

Fanny Hensel – Oratorium

[nach Bildern der Bibel 1831 (45')]

Text und Bibelquellen

No. 2 Recitativo (Alto)	Quelle: Bibel
Höret zu, merket auf, alles, was in dieser Zeit lebet,	<i>Höret zu, alle Völker; / merket auf, alle, die in dieser Zeit leben.</i> - Psalm 49:2
Gott der Mächtige redet und rufet der Welt vom Aufgang der Sonne bis zum Niedergang,	<i>Gott, der HERR, der Mächtige, redet und rufet der Welt zu / vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang.</i> - Psalm 50:1
er rufet Himmel und Erde, daß er richte sein Volk.	<i>Er rufet Himmel und Erde zu, / daß er sein Volk richten wolle:</i> - Psalm 50:4
No. 3 Arioso (Basso, Soprano)	Quelle: Bibel
Ich habe Kinder auferzogen und erlöset, und sie sind von mir abgefallen.	<i>Ich habe Kinder großgezogen und hochgebracht, und sie sind von mir abgefallen!</i> - Jesaja 1:2b
Ich will sie zerstoßen wie Staub vor dem Winde,	<i>Ich will sie zerstoßen zu Staub vor dem Winde, / ...</i> - Psalm 18:43
so fahren sie ihren Vätern nach und sehen das Licht nimmer mehr.	<i>Aber doch fahren sie ihren Vätern nach / und sehen das Licht nimmermehr.</i> - Psalm 49:20
Wehe, wehe des sündigen Volks!	<i>Wehe dem sündigen Volk, ...</i> - Jesaja 1:4
Es ist geschehen.	... *
No. 4 Coro	Quelle: Bibel
Wehe, weh es ist geschehn.	<i>... HERR, der Gott Zebaoth, ...: ... auf allen Straßen wird man sagen: »Wehe, wehe!« ... *₁</i> - Amos 5:16 ... *
Hilf uns, Herr Zebaoth,	<i>O HERR, hilf! ... *₁</i> - Psalm 118:25 <i>HERR, Gott Zebaoth, ... Mächtig bist du, ... *₁</i> - Psalm 89:9
eile Gott, mich zu retten. Herr, mir zu helfen, eile herbei.	<i>Eile, Gott, mich zu erretten, / HERR, mir zu helfen!</i> - Psalm 70:2
Höre mein Gebet.	<i>HERR, höre mein Gebet / ...</i> - Psalm 102:2
Neige deine Himmel zu mir und fahre herab.	<i>HERR, neige deinen Himmel und fahre herab; / ...</i> - Psalm 144:5
Aus der Tiefe, Herr, ruf ich zu dir.	<i>Aus der Tiefe rufe ich, HERR, zu dir.</i> - Psalm 130:1
Tröste uns, Gott, unser Heiland, und laß ab von deiner Ungnade über uns.	<i>hilf uns, Gott, unser Heiland, / und laß ab von deiner Ungnade über uns!</i> - Psalm 85:5

No. 5 Recitativo (Alto)	Quelle: Bibel
Sie rufen, aber da ist kein Helfer, zum Herrn, aber er antwortet ihnen nicht.	Sie rufen - aber da ist kein Helfer - / zum HERRN, aber er antwortet ihnen nicht. - Psalm 18:42
No. 6 Recitativo (Soprano)	Quelle: Bibel
Plötzlich muß das Volk sterben und um Mitternacht erschrecken und vergehn. Die Mächtigen werden kraftlos weggenommen, daß entsetzet sich mein Herz und bebet.	Plötzlich müssen die Leute sterben und zu Mitternacht erschrecken und vergehen; die Mächtigen werden weggenommen ohne Menschenhand. - Hiob 34:20
No. 7 Coro	Quelle: Bibel / Lied
Gott, unser Schild, schaue doch,	Gott, unser Schild, schaue doch; / ... - Psalm 84:10
Herr, meine Zuversicht.	Denn du bist meine Zuversicht, HERR, ... - Psalm 71:5
O Traurigkeit, O Herzeleid, O Tag der bangen Klagen. Was der Herr zum Leben schuf, wird ins Grab getragen.	O Traurigkeit, O Herzeleid! Ist das nicht zu beklagen? Gott des Vaters einig Kind, wird ins Grab getragen. - aus einem Kirchenlied von Johann Rist (Himmliche Lieder, Kleines Gesang- und Gebetbuch 20), 1641 - hier: - 1. Strophe von Friedrich Spee, 1628
In dem Allen lässet sein Zorn noch nicht nach. Seine Hand ist noch ausgestreckt.	... Bei all dem lässet sein Zorn noch nicht ab, seine Hand ist noch ausgestreckt. - Jesaja 9:11; 9:16 vgl. auch: 5:25; 9:20; 10:4
No. 8 Aria (Tenore)	Quelle: Bibel
Ich bin elend und ohnmächtig. Ich leide deine Schrecken, daß ich schier verzage.	Ich bin elend und dem Tode nahe von Jugend auf; / ich erleide deine Schrecken, daß ich fast verzage. - Psalm 88:16
Du machest, daß meine Freunde und Nächsten und meine Verwandten sich ferne von mir tun,	Meine Freunde und Nächsten hast du mir entfremdet, / und meine Verwandten hältst du fern von mir. - Psalm 88:19 Er hat meine Brüder von mir entfernt, und meine Verwandten sind mir fremd geworden. ... und meine Freunde haben mich vergessen. - Hiob 19:13+14
um solches Elendes willen. Herr, sei mir gnädig.	... sei mir gnädig; / denn ich bin einsam und elend. - Psalm 25:16 HERR, ... ich bin elend und arm. HERR, sei mir gnädig; / ... - Psalm 86:1+3
Herr, sei barmherzig, denn ich bin schwach. Heile mich, denn meine Seele ist sehr erschrocken, ach, Herr, wie so lange.	HERR, sei mir gnädig, denn ich bin schwach; / heile mich, HERR, denn meine Seele ist sehr erschrocken. / Ach du, HERR, wie lange! - Psalm 6:3+4

No. 9 Recitativo (Soprano)	Quelle: Bibel
Er wird dich mit seinen Fittichen decken und deine Zuversicht wird sein unter seinen Flügeln. Seine Wahrheit ist Schirm und Schild,	<i>Er wird dich mit seinen Fittichen decken, und Zuflucht wirst du haben unter seinen Flügeln. / Seine Wahrheit ist Schirm und Schild,</i> - Psalm 91:4
so sei denn wacker und stärke das andere, das sterben will.	<i>Werde wach und stärke das andre, das sterben will,</i> ... - Offenbarung, Johannes 3:2
No. 10 Trauerchor	Quelle: Bibel
Sie sind dahingegangen,	... *
wie das Gras verdorrt, wie die Blume verwelket,	<i>Das Gras verdorrt, die Blume verwelkt; ...</i> - Jesaja 40:7+8 ... lässt er einen Wind unter sie wehen, daß sie verdorren, und ein Wirbelsturm führt sie weg wie Spreu. - Jesaja 40:24
wie eine wehende Spreu.	... wie wehende Spreu. ... - Jesaja 29:5
Sie sind dahingegangen und ihr Leben ist verborgen in Gott.	<i>Denn ihr seid gestorben, und euer Leben ist verborgen mit Christus in Gott.</i> - Kolosser, der Brief d. Paulus 3:3
Siehe, wir preisen selig, die erduldet haben, denn der Herr ist barmherzig und ein Erbarmer.	<i>Siehe, wir preisen selig, die erduldet haben. [...]; denn der HERR ist barmherzig und ein Erbarmer.</i> - Jakobus, der Brief 5:11
Und der Tod wird nicht mehr sein, noch Leid, noch Geschrei, noch Schmerz wird mehr sein, denn die Erde ist vergangen, der Tod wird nicht mehr sein. Und Gott wird wegnehmen alle Tränen aus ihren Augen.	<i>und Gott wird abwischen alle Tränen von ihren Augen, und der Tod wird nicht mehr sein, noch Leid noch Geschrei noch Schmerz wird mehr sein; denn das Erste ist vergangen.</i> - Offenbarung, Johannes 21:4
No. 11 Chor der Seligen	Quelle: Bibel
Ich habe einen guten Kampf gekämpft, ich habe den Lauf vollendet, ich habe Glauben gehalten.	<i>Ich habe den guten Kampf gekämpft, ich habe den Lauf vollendet, ich habe Glauben gehalten;</i> - 2. Timotheus, Brief d. Paulus 4:7
Soprano: Ach, daß ich hören sollte, daß Gott, der Herr, redete, daß er Friede zusagte seinem Volk.	<i>Könnte ich doch hören, / was Gott der HERR redet, dass er Frieden zusagte seinem Volk ...</i> - Psalm 85:9
Bass: Welche ich lieb habe, die strafe und züchtige ich, so tuet nun Buße.	<i>Welche ich lieb habe, die weise ich zurecht und züchtige ich. So sei nun eifrig und tue Buße!</i> - Offenbarung, Johannes 3:19
No. 12 Arioso (Soprano)	Quelle: Bibel
Blick hin auf die, so vollendet haben, denn ihre Seele ist vor dem Herrn, ihr Gedächtnis aber sei mit euch.	... Selig sind die Toten, die in dem HERRN sterben ... * ₂ - Offenbarung, Johannes 14:13 <i>Früh vollendet, hat der Gerechte doch ein volles Leben gehabt; *₃</i> - Weisheit, Das Buch der 4:13 <i>da seine Seele dem HERRN gefiel, / ... *₃</i> - Weisheit, Das Buch der 4:14 <i>Halt im Gedächtnis J. Ch., ... *₂</i> - 2. Timotheus, Brief d. Paulus 2:8

No. 13 Coro	Quelle: Bibel
Herr errette mich von meiner Sünde.	Errette mich aus aller meiner Sünde / ... - Psalm 39:9
Wende dein Schwert	Und ich will über ihn das Schwert herbeirufen auf allen meinen Bergen, spricht Gott der HERR, dass jeder sein Schwert gegen den andern erhebt. * ₂ - Hesekiel / Ezechiel 38:21
und laß dein Antlitz leuchten.	... Laß leuchten dein Antlitz ... - Psalm 80:4; 80:8; 80:20; 31:17; 119:135 + Daniel 9:17 + ...
No. 14 Coro	Quelle: Bibel
Wir leiden um unsrer Sünden willen.	Denn wir leiden nur, weil wir gesündigt haben. * ₄ - Makkabäer, das 2. Buch 7:32
Wir haben gesündigt mit unsern Vätern, wir haben mißhandelt und sind gottlos gewesen.	Wir haben gesündigt samt unsern Vätern, wir haben unrecht getan und sind gottlos gewesen. - Psalm 106:6 HERR, unser Gott, wir haben gesündigt, gefrevelt, Unrecht getan trotz all deiner Satzungen. * ₄ - Baruch 2:12
Aber wir haben einen Gott, der da hilft, und den Herrn, der vom Tode errettet.	Wir haben einen Gott, der da hilft, / und den HERRN, der vom Tode errettet. - Psalm 68:21
No. 15 Recitativo (Soprano, Alto, Basso)	Quelle: Bibel
Der Herr ist nahe allen, die ihn anrufen, die ihn mit Ernst anrufen,	Der HERR ist nahe allen, die ihn anrufen, / allen, die ihn ernstlich anrufen. - Psalm 145:18
so demütiget euch nun unter die gewaltige Hand Gottes, daß er euch erhöhe zu seiner Zeit.	So demütigt euch nun unter die gewaltige Hand Gottes, damit er euch erhöhe zu seiner Zeit. - Petrus, der 1. Brief 5:6
Alle eure Sorge werfet auf ihn, denn er sorget für euch.	Alle eure Sorge werft auf ihn; denn er sorget für euch. - Petrus, der 1. Brief 5:7
Tröstet mein Volk, spricht euer Gott,	Tröstet, tröstet mein Volk!, spricht euer Gott. - Jesaja 40:1
siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir.	Siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir, ... - Offenbarung, Johannes 22:12
No. 16 Coro	Quelle: Bibel
Singet Gott, lobsinget dem Herrn, machet Bahn, dem der da sanft herfähret. Er heißet Gott, und freuet euch vor ihm.	Singet Gott, lobsinget seinem Namen! Macht Bahn dem, der durch die Wüste einherfähret; / er heißet HERR. Freuet euch vor ihm! - Psalm 68:5
Frohlocket mit Pauken alle Völker, und preiset den Herrn mit fröhlichem Schall.	Schlagt froh in die Hände, alle Völker, / und jauchzet Gott mit fröhlichem Schall! - Psalm 47:2
Gott fährt auf mit Jauchzen und der Herr mit heller Posaune.	Gott fährt auf unter Jauchzen, / der HERR beim Hall der Posaune. - Psalm 47:6

weiter zu: No. 16 Coro	Quelle: Bibel
<p>Lobet den Herrn mit Pauken und Reigen, lobet ihn mit Saiten und Pfeifen, lobet ihn mit heller Posaune. Lobet ihn mit hellen Zymbeln, lobet ihn mit Psalter und Harfen. Alles, was Odem hat, preise den Herrn. Amen.</p>	<p><i>Lobet ihn mit Posaunen, / lobet ihn mit Psalter und Harfen! Lobet ihn mit Pauken und Reigen, / lobet ihn mit Saiten und Pfeifen! Lobet ihn mit hellen Zimbeln, / lobet ihn mit klingenden Zimbeln! Alles, was Odem hat, lobe den HERRN! / Halleluja!</i> - Psalm 150:3-6</p>

* : keine annähernde Entsprechung auffindbar

*₁ : genauerer Bezug etwas unklar

*₂ : interpretatorischer / collagierter Bezug

*₃ : interpretatorischer / collagierter Bezug unter Rückgriff auf die „Neue Jerusalemer Bibel“ (Einheitsübersetzung), Freiburg 1985

*₄ : „Neue Jerusalemer Bibel“ (Einheitsübersetzung), Freiburg 1985

Bibelquellen: „Thompson Studienbibel“, nach der Übersetzung Martin Luthers, Revidierte Fassung von 1984, Neuhausen-Stuttgart 1986

Mahnaz Talebitari
Juli 2022